

## Genel satın alma koşulları

### I. Geçerli genel çalışma koşulları

WIRTGEN GmbH şirketi (Müşteri) ile tedarikçileri arasındaki sözleşmeler, yalnızca WIRTGEN GmbH'nin aşağıdaki Genel Çalışma Koşulları esas alınarak yapılır. Tüm anlaşmalar, değişiklikler ve yardımcı anlaşmalar yalnızca yazılı olarak kaydedilmeleri durumunda geçerlidir. Tedarikçinin kendi genel çalışma koşullarına herhangi bir atıfta bulunması daha bu noktada açıkça reddedilmektedir. Tedarikçinin satın alma koşullarımızla çelişen veya satın alma koşullarımızdan sapan koşullarıyla ürün ve hizmetlerinin teslimatını kabul edersek veya bunlar için ödeme yaparsak bile, bizim Satın alma koşullarımız geçerli olacaktır. Satın alma koşullarımız, Tedarikçimizin gelecekteki tüm teslimatlarında ve hizmetlerinde de, bizim yeni satın alma koşullarımızın geçerli olana kadar geçerlidir.

### II. Sipariş verme

1. Teslimat sözleşmeleri (siparişler ve kabul) ve teslimat programları ile bunların değişiklikleri ve ilaveleri yazılı biçimde olmalıdır. Siparişler ve teslimat programları uzaktan veri iletimi ile de yapılabilir.
2. Tedarikçinin siparişi aldıktan sonraki üç hafta içinde kabul etmemesi durumunda, Müşterinin iptal etme hakkı doğar. Tedarikçiler tarafından sipariş alınmasından itibaren iki hafta içinde itirazda bulunmazsa, teslimat programları en geç bu durumda bağlayıcı hale gelir.
3. Tedarikçi için makul olduğu sürece Müşteri teslimat kaleminde tasarım ve uygulama açısından değişiklikler talep edebilir. Özellikle ek ve azalan maliyetlerle teslimat tarihlerine ilişkin etkiler, uygun bir şekilde karşılıklı anlaşma ile çözümlenmelidir.
4. Herhangi bir maliyet tahmini veya teklif bağlayıcıdır ve ücretlendirilemez.

### III. Ödeme

1. Erken teslimatlar kabul edilse bile, ödeme vadesi üzerinde anlaşılan teslimat tarihine göre belirlenir.
2. Hatalı teslimat durumunda Müşteri sözleşme uygun şekilde yerine getirilinceye kadar ödemeyi değerle orantılı olarak durdurma hakkına sahiptir.
3. Tedarikçi, Müşterinin önceden makul olmayan bir biçimde reddedilemeyecek yazılı izni olmadan Müşterinin kendisi aleyhindeki iddialarını reddetme veya üçüncü taraflara yansıtma hakkına sahip değildir. Mülkiyet hakkının saklı tutulması uzatılmışsa, onay verilmiş sayılır.
4. Fiyat değişiklikleri, Müşterinin onayını gerektirir.
5. Aksi kararlaştırılmadıkça, Müşterinin ödemeleri, malların ve faturaların alınmasından 14 gün sonra %3 indirimle veya malların ve faturaların alınmasından 30 gün sonra net tutar üzerinden yapılır.
6. Aksi kararlaştırılmadıkça fiyatlar, ambalaj dahil Incoterms 2000'e göre DDP fiyatlar olarak kabul edilir. Katma değer vergisi dahil değildir. Malların siparişe göre teslim edileceği yerde tarafımızca veya acentemiz tarafından mallar kabul edilene kadar maddi riskler Tedarikçiye aittir.

### IV. Kusur bildirimleri

Teslimattaki kusurlar, Müşteri tarafından uygun bir iş prosedürünün koşulları çerçevesinde tespit edildikleri anda derhal yazılı olarak Tedarikçiye bildirilecektir. Bu bağlamda Tedarikçi gecikmiş hata bildirimine itiraz hakkından feragat eder.

### V. Gizlilik

1. Tarafımızdan sağlanan tüm ticari veya teknik bilgiler (örneğin aktarılan nesnelere, dokümantasyonlar veya yazılımlardan elde edilebilecek karakteristik bilgiler ve diğer bilgiler veya deneyimler), kamuya açıkça duyurulmadıkça ve duyurulana kadar üçüncü taraflardan gizli tutulmalıdır ve ancak Tedarikçinin kendi işletmesinde sadece bize yapılacak teslimat amacıyla kullanması gereken ve ayrıca gizliliği korumakla yükümlü olan kişilerin kullanımına sunulmalıdır; tüm bu bilgiler münhasıran bizim mülkiyetimiz olarak kalırlar. Önceden yazılı onayımız olmadan, bu bilgiler - bize yapılan teslimatlar haricinde -

çoğaltılamaz veya ticari olarak kullanılamaz. Talep etmemiz durumunda sağladığımız tüm bilgiler (varsa kopyalar ve kayıtlar da dahil olmak üzere) ve ödünç alınan nesnelere derhal ve tamamen bize iade edilir veya imha edilir. Bu tür bilgilerin tüm haklarını (telif hakları ve patentler, faydalı modeller vb. sınai mülkiyet haklarını tescil etme hakkı da dahil olmak üzere) saklı tutarız. Bunlar bize üçüncü taraflar tarafından sağlandıysa, bu haklar üçüncü şahısların çıkarına da geçerlidir.

2. Çizimler, modeller, biçimler veya kalıplar ve benzerleri gibi tarafımızca tasarlanan belgelere göre veya gizli bilgilerimize göre veya araçlarımızla veya kopyalanan araçlarımızla üretilen ürünler, Tedarikçi tarafından kullanılamaz veya üçüncü taraflara teklif veya teslim edilemez. Bu aynı zamanda baskı işlerimizde de aynen geçerlidir.
3. Alt tedarikçiler de aynı yükümlülüklerle mecbur tutulmalıdır.
4. Sözleşme tarafları, iş ilişkilerini yalnızca önceden yazılı rıza varsa ilan edebilirler.

## VI. Teslim tarihleri ve son teslim tarihleri

Kabul edilen tarihler ve son tarihler bağlayıcıdır. Teslim tarihine veya son teslim süresine uyulmasında belirleyici olan, tüm gerekli belgelerle birlikte malların Müşteri tarafından alınmasıdır. "Fabrika teslimi" teslimatta anlaşılmış olması durumunda, malları zamanında sevk edilmesi için hazır edilmesi Tedarikçinin sorumluluğundadır.

Tedarikçiden teslimat kanıtı sağlanması istenebilir.

Müşteri çok erken teslim edilen malları iade etme hakkını saklı tutar. Ortaya çıkan ek masraflar Tedarikçi tarafından karşılanacaktır.

## VII. Teslimat gecikmesi

1. Tedarikçi, Müşterinin gecikmeden kaynaklanan zararları telafi etmekle yükümlüdür.
2. Tazmin edilecek zararın miktarı teslimattaki gecikmeye bağlıdır. Başlanan her hafta için, aksi kararlaştırılmadıkça zarar tazminatı sipariş değerinin %1'idir.
3. Müşteri, daha yüksek bir zararı kanıtlama hakkını saklı tutar.
4. Gecikmiş teslimat veya hizmetin koşulsuz olarak kabul edilmesi, gecikmiş teslimat veya hizmet için bizden kaynaklanan tazminat taleplerinden feragat ettiğimiz anlamına gelmez.

## VIII. Mücbir sebep

Mücbir sebepler, işçi-işveren uyumsuzlukları, isyanlar, resmi önlemler ve öngörülemeyen, kaçınılmaz ve ciddi diğer olaylar sözleşme taraflarını sorunlar devam ettiği sürece ve bunların etkileri kapsamında sözleşmeyi yerine getirme yükümlülüğünden muaf tutmaktadır. Bu aynı zamanda, bu olayların etkilenen sözleşme tarafının gecikmeye düştüğü bir zamanda meydana gelmesi durumunda da geçerlidir. Sözleşme tarafları, mümkün olan en kısa sürede gerekli bilgiyi sağlamak ve yükümlülüklerini değişen koşullara iyi niyetle adapte etmekle yükümlüdür.

Tedarikçi gerekirse mücbir sebeplerin sipariş üzerindeki etkilerini kanıtlamalıdır.

## IX. Kalite ve dokümantasyon

1. Tedarikçi, kabul edilen teknoloji kurallarına, güvenlik düzenlemelerine, kaza önleme ve sağlık ve iş güvenliği düzenlemelerine, mesleki tıbbi kurallara ve üzerinde anlaşılan teknik verilere ve tüketici koruma yönetmeliklerine uymalıdır. CE Uygunluk Beyanı, uygulanacak yasaya göre (şu anda: AB yönergeleri) talep ediliyorsa teslimattaki her parçaya eklenmelidir. China Compulsory Certification (CCC sertifikası) uluslararası hukuka göre (şu anda: China National Regulatory Commission for Certification and Accreditation – CNCA –) öngörülmüyorsa her Tedarikçi tarafından ürün yelpazemize yeni eklenen her ürün için bir defa, ilk teslimatta eklenmelidir. Gerekli tüm koruma talimatları da birlikte teslim edilmelidir. Teslimat kalemindeki değişiklikler, Müşterinin önceden yazılı onayını gerektirir.
2. Testin niteliği ve kapsamının yanı sıra, Tedarikçi ile Müşteri arasında test ekipmanı ve yöntemleri konusunda kesin olarak anlaşmaya varılmazsa, Müşteri Tedarikçinin talebi üzerine, kendi bilgisi, tecrübesi ve olanakları kapsamında testleri tartışmayı ve böylece gerekli test teknolojisi seviyesini belirlemeyi kabul eder.

3. Teknik dokümantasyonda Tedarikçi, dokümantasyonda belirtilen özellikler için teslimat kalemelerinin ne zaman, hangi şekilde ve kim tarafından test edildiğini ve gerekli kalite testlerinin hangi sonuçlarla sonuçlandığını özel olarak kayda geçirmelidir. Test belgeleri on yıl süreyle saklanmalı ve gerekirse Müşteriye sunulmalıdır. Alt tedarikçiler, Tedarikçi tarafından yasal hükümler kapsamında aynı ölçüde yükümlülüğe tabi tutulur.
4. Yetkili makamlar belirli gereksinimlerin yerine getirilip getirilmediğini denetlemek için Müşterinin üretim sürecine ve test belgelerine bakmayı talep ederse, Müşterinin ricası üzerine Tedarikçi onlara kendi tesislerinde aynı hakları vermeyi ve makul bir destek sunmayı kabul eder.
5. Tedarikçi üretim, depolama, yükleme ve nakliye sırasında tedarik zincirinin güvenliğini sağlamak için her türlü önlemi alır. Bunlar arasında özellikle işletme alanlarının korunması, malların izinsiz erişime karşı korunması ve güvenli personel kullanımı bulunmaktadır.

## X. Garanti

1. Kabul özellikle doğruluk, eksiksizlik ve uygunluk konularında kusursuzluk incelemesi ön koşuluyla yapılır.
2. Aşağıda aksi belirtilmedikçe maddi ve yasal kusurlara ilişkin yasal hükümler uygulanacaktır.
3. Düzeltme biçimini seçme hakkı prensipte Müşteriye aittir. Tedarikçi, BGB Madde 439 paragraf 3 koşulları uyarınca tarafımızca seçilen düzeltme türünü reddetme hakkına sahiptir.
4. Tedarikçi, kusurun giderilmesi talebimizden hemen sonra kusurun giderilmesine başlansa, acil durumlarda, özellikle de akut tehlikeleri önlemek veya büyük hasarları önlemek için, Tedarikçinin hesabına kusuru kendimiz giderme veya üçüncü tarafların gidermesini saklama hakkına sahip oluruz. Maddi kusurlara ilişkin tazminatlar, ilgili kalem geleneksel kullanımına uygun olarak bir bina için kullanılmadığı ve kusurlu olmasına neden olmadığı sürece, işletmeye alınmasından veya yedek parçaların montajından 24 ay sonra, Müşteriye teslim edildikten en geç 30 ay sonra zaman aşımına uğrar.
5. Yasal kusurların ortaya çıkması durumunda Tedarikçi üçüncü tarafların olası taleplerinin sorumluluğunu da üstlenir. Yasal kusurlar ile ilgili olarak, 10 yıllık bir süre sınırlaması uygulanır.
6. Teslimatın, kusur taleplerimizin sınırlama süresi içinde düzeltilmiş veya onarılmış parçaları söz konusu olduğunda sınırlama süresi Tedarikçinin düzeltme taleplerimizi tamamen yerine getirdiği tarihte yeniden başlamış olur.
7. Sözleşme kaleminin kusurlu bir şekilde teslimi sonucu ortaya çıkan maliyetler, özellikle nakliye, seyahat, işçilik, malzeme maliyetleri veya olağan kapsamı aşan bir giriş kontrolü maliyetleri söz konusu ise, Tedarikçi bu maliyetleri karşılayacaktır.
8. Tedarikçimiz tarafından teslim edilen sözleşme kaleminin kusurlu olması nedeniyle tarafımızca üretilen ve/veya satılan ürünleri geri alırsak veya satın alma fiyatına göre fiyatı düşürülürsek veya başka türlü taleplerle karşı karşıya kalırsak, kusurlara ilişkin haklarımız için belirlenen sınırlama süresine bağlı olmaksızın Tedarikçiye başvurma hakkımızı saklı tutarız.
9. Müşterimizle ilgili olarak üstlenmemiz gereken masraflar için Tedarikçiden tazminat talep etme hakkına sahip oluruz, çünkü sözleşmenin gerçekleştirilmesi amacıyla gerekli olan ek giderler, özellikle ulaşım, seyahat, işçilik, malzeme maliyetleri, ithalat ve ihracat vergileri müşterimiz tarafından bizden talep edilecektir.
10. X.4 maddesi dikkate alınmaksızın, X.8 ve X.9 maddelerinde belirtilen durumlarda sınırlama süresi, müşterimiz tarafından bize karşı olan talepleri yerine getirdiğimiz tarihten itibaren en erken 2 ay, ancak Tedarikçi tarafından teslimat yapıldıktan en geç 5 yıl sonra yürürlüğe girecektir.
11. Bir maddi kusur, riskin devredilmesinden sonraki 6 ay içinde ortaya çıkarsa, bu kusurun risk devri sırasında da mevcut olduğu öngörülür. Kusurun türü veya ürünün türü ile bu öngörü uyumlu değilse, bu hüküm geçerli değildir.
12. Bir numune gönderildiyse, numunenin özellikleri güvence altına alınmış sayılır. Teslim edilen mallar numuneye uygun olmalıdır. Teslimat kalemi ismarlama olarak, örneğin çizimlere göre imal edilmişse, bu çizimler numuneye göre önceliğe sahiptir.

13. Tedarikçi, tip ve kapsam açısından uygun olan ve güncel teknolojilere uygun olan bir kalite güvence sistemi ile çalışacak ve talep üzerine bunu ispatlayacaktır. Teslimat kalemleri, imalat yöntemleri ve doğrulama prosedürü ile ilgili olarak teslimat sözleşmesinde belirtilen kalite şartlarına tam olarak uymayı taahhüt eder.
14. Müşteri üçüncü taraflara karşı hatasızlık sorumluluğu nedeniyle zorunlu olmayan yabancı ülke yasalarına göre taleplere maruz kalırsa, Tedarikçi doğrudan sorumlu olduğu miktar kadarını Müşteriye tazmin edecektir.

### **XI. Ürün sorumluluğu ve geri çağırma**

1. Tedarikçi, teslimat tarihinde Tedarikçi veya onun görevlendirdiği üçüncü taraflarca bu ürünlerin açıkça motorlu taşıtlarda, raylı taşıtlarda veya deniz taşıtlarında kullanılmak üzere belirlenmesi durumunda, kusur giderme önlemlerinin motorlu taşıtlarda, raylı taşıtlarda veya deniz taşıtlarındaki parçalar, aksesuarlar veya tertibatlar için gerekli sigorta koruması sağlandığı takdirde, yeterli kapsamda bir işletme ve ürün sorumluluk sigortası yaptırmakla yükümlüdür. Müşteri, başka hasar talepleri hakkına sahipse, bunlar etkilenmeden kalır.
2. Resmi güvenlik yönetmeliklerinin ihlali veya yabancı ürün sorumluluk kuralları veya yasalarının ihlali nedeniyle bizden tazminat talep edilmesi durumunda, Tedarikçinin teslim ettiği sözleşme kaleminin kusurundan kaynaklanacak bir hasar söz konusu olduğunda, Tedarikçi bu tür taleplerin yükümlülüğünü almak zorundadır. Ancak, hataya dayalı sorumluluk durumlarında, bu yalnızca Tedarikçi hatalıysa uygulanır. Zararın sebebi Tedarikçinin sorumluluğunda olduğu sürece, ispatlama sorumluluğu da Tedarikçiye aittir. Tedarikçi, yapılacak uygun incelemeden sonra Müşteri tarafından yapılabilecek herhangi bir yasal işlem veya geri çağırma kampanyası da dahil olmak üzere, yukarıdaki durumlarda oluşan tüm maliyet ve giderleri üstlenecektir. Bu aynı zamanda, Müşteri resmi olarak böyle bir geri çağırmaya mecbur kalırsa veya üçüncü bir taraf Müşteri adına bu geri çağırmayı gerçekleştirdiğinde de geçerlidir. Aksi takdirde, yasal hükümler uygulanır.

### **XII. Çalışmaların yürütülmesi**

Sözleşmenin gerçekleştirilmesi için çalışmaların yapıldığı fabrikada iş yapan kişiler, ilgili şirket düzenlemelerinin hükümlerine uymak zorundadır. Bu kişilerin fabrika tesisinde meydana gelen kazalara ilişkin sorumluluğu, bu kazaların yasal temsilcilerimiz veya yetkili acenteler tarafından kasıtlı veya ağır ihmal edilen ihmalden kaynaklanmadığı sürece bize ait değildir.

### **XIII. Tedarik**

Müşteri tarafından sağlanan malzemeler, parçalar, konteynerler ve özel ambalajlar bizim mülkümüz olarak kalır. Bunlar sadece amaçlandığı şekilde kullanılabilir. Malzemelerin işlenmesi ve parçaların montajı bizim için yapılır. Tedarikçinin bizim için sakladığı, bizim malzemelerimizi ve parçalarımızı kullanarak üretilen ürünlerde, tedarik ettiğimiz malların nihai ürünün değerine oranı kadar ortak mülkiyet hakkımız mevcuttur.

### **XIV. Mülkiyet Hakları**

1. Tedarikçi, teslimat kalemlerinin sözleşmeye uygun olarak kullanılması durumunda mülkiyet haklarının ve sınai mülkiyet haklarının (mülkiyet hakları) ihlal edilmesinden doğan taleplerden sorumlu olacaktır.
2. Müşteriye ve onun alıcılarına, bu tür mülkiyet haklarının kullanımından doğan tüm hak taleplerini tazmin eder.
3. Sözleşme tarafları, bilinen herhangi bir ihlal riski hakkında derhal birbirlerini bilgilendirmeyi ve iddia edilen taleplere karşı birlikte hareket etmeyi taahhüt eder.
4. Müşterinin talebi üzerine, Tedarikçi Müşteriye teslimat kalemine ilişkin olarak yayınlanmış ve yayınlanmamış, kendi malı ve lisanslı fikri mülkiyet haklarına ve sınai mülkiyet haklarına dair bilgi verecektir.
5. Ürünün teslimat kapsamının bir parçası olan, belgeleri de dahil olmak üzere yazılım konusunda, yasanın izin verdiği ölçüde kullanma hakkına ek olarak (UrhG Madde 69a ve devamı), kabul edilen özelliklerle ve ürünün sözleşmeye uygun olarak kullanılması için gerekli kapsam dahilinde kullanım hakkına da sahibiz. Bu bağlamda, kopyalar da çıkarabiliriz. Ayrıca açık bir anlaşma yapmadan bir yedekleme kopyası da alabiliriz.

**XV. İmalat ekipmanının kullanımı ve Müşterinin gizli bilgileri**

Modeller, matrisler, şablonlar, numuneler, araçlar ve diğer üretim araçlarının yanı sıra, Müşteri tarafından Tedarikçiye sağlanan ya da Müşteri tarafından ödemesi eksiksiz yapılmış olan gizli bilgiler, sadece Müşterinin önceden yazılı onayı ile üçüncü şahıslara teslimatlarda kullanılabilir.

**XVI. Genel Eşit Muamele Kanunu**

Tedarikçi, Müşteriye ilişkin mevcut veya gelecekteki sözleşmeden doğan yükümlülüklerin yerine getirilmesi için Müşterinin çalışanları ile iletişim kuracak veya kurabilecek tüm çalışanlarının, Genel Eşit Muamele Kanunu hükümlerine uymak zorunda olduğunu beyan eder. Özellikle Tedarikçinin çalışanları Müşterinin çalışanlarının ırk veya etnik köken, cinsiyet, din veya inanç, yaş, engellilik veya cinsel kimlik nedeniyle ayrımcılığa maruz kalma, taciz veya cinsel tacizin yasak olduğunu bilmektedir. Tedarikçinin çalışanları yine de Müşterinin çalışanlarına karşı GEMK hükümlerini ihlal ederse ve bu nedenle Müşteriye çalışanları veya üçüncü şahıslar tarafından maddi veya maddi olmayan zararlardan dolayı tazminat talebinde bulunulursa, Tedarikçi, Müşteri de dahil olmak üzere tüm tazminat taleplerine karşı, yasal işlem masrafları da dahil olmak üzere gerekli tazminatları vermeyi taahhüt eder.

**XVII. Genel hükümler**

1. Sözleşme taraflardan biri ödemeleri durdurursa veya malvarlığına karşı iflas davası açılırsa veya mahkeme dışı herhangi bir uzlaşma prosedürüne dahil olursa, diğer taraf yerine getirilmeyen kısım için sözleşmeden çekilme hakkına sahiptir.
2. Bu koşulların ve yapılan ilave anlaşmaların bir hükmünün etkisiz olması veya etkisiz hale gelecek olması durumunda, bu durum sözleşmenin kalan hükümlerinin geçerliliğini etkilemeyecektir. Sözleşme tarafları etkisiz hükmü ekonomik çıkarlarına mümkün olduğunca uygun bir hüküm ile değiştirmekle yükümlüdür.
3. Sözleşmeye bağlı ilişkiler için, yasaların çatışması durumları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Sözleşmeleri Düzenlemeleri (CISG) hariç olmak üzere münhasıran Alman yasaları geçerlidir.
4. İfa yeri, Müşterinin kayıtlı ofisidir. Teslimat için başka bir yer kararlaştırılabilir.
5. Doğrudan veya dolaylı olarak bu satın alma koşullarının dayandığı sözleşme ilişkilerinden kaynaklanan tüm uyuşmazlıkların yargı yeri, Müşterinin merkezi için yargı yetkisine sahip mahkemedir. Tedarikçiye karşı, ikamet ettiği yerin veya şubesinin mahkemesine veya hizmetin gerçekleştirildiği yerdeki mahkemeye başvurma hakkımız saklıdır.